



**pellenc s.a.**

Route de Cavailon  
B.P. 47  
84122 PERTUIS cedex  
(France)  
Tel : +33(0)4 90 09 47 00 Fax : +33(0)4 90 09 64 09  
E-mail : pellenc.sa@pellenc.com  
www.pellenc.com



Traduzione del manuale  
originale

## GUIDA DELL'UTILIZZATORE

# LEGATRICE FIXION



### CONTENUTO DELLA VALIGETTA :

- Una legatrice FIXION
- Una cintura equipaggiata\*
- Un carica-batteria\*
- Un atrezzo per la manutenzione ordinaria
- Una ricarica di laccio
- Una guida per l'utilizzatore con la GARANZIA
- Un paio di bretelle

\* Solo versione autonoma

**LEGGERE ATTENTAMENTE LA GUIDA DELL'OPERATORE PRIMA DELL'USO**





# Sommario

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>3</b>
<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	<b>3</b>
<i>AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER L'USO DELL'ATTREZZO</i> .....	4
<i>MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICATORE</i> .....	6
<i>MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DELLA BATTERIA</i> .....	6
<i>SEGNALI DI SICUREZZA</i> .....	7
<b>DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	<b>8</b>
<i>DESCRIZIONE</i> .....	8
<i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i> .....	9
<i>PRIMA MESSA IN SERVIZIO</i> .....	9
<i>ADATTAMENTO BATTERIA P2000</i> .....	9
<b>MESSA IN FUNZIONE DELL'ATTREZZO</b> .....	<b>10</b>
<i>USO</i> .....	10
<i>OSSERVAZIONI</i> .....	10
<i>REGOLAZIONE DEL SERRAGGIO DELLA LEGATURE</i> .....	10
<i>FINA DELLA BOBINA</i> .....	11
<i>RICARICA DEL PORTA BOBINA</i> .....	11
<i>INTRODUZIONE DEL LACCIO NELLA LEGATRICE</i> .....	12
<i>INCIDENTI</i> .....	12
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>13</b>
<i>RICARICA DELLA BATTERIA</i> .....	13
<i>CARICA-BATTERIA</i> .....	13
<i>OSSERVAZIONI</i> .....	13
<i>BLOCCO BATTERIA</i> .....	14
<i>MANUTENZIONE ORDINARIA</i> .....	14
<i>AL DI FUORI DEL PERIODO DI LEGATURA</i> .....	14
<b>GARANZIA E CLAUSOLA DI ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ «PELLENC SA»</b> .....	<b>15</b>
<b>DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ</b> .....	<b>16</b>

## INTRODUZIONE

Caro cliente,

Grazie per aver acquistato il **legatralci FIXION** Pellenc. Se usato e conservato correttamente, questo materiale soddisferà pienamente le Sue esigenze per molti anni.



### SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Restituitelo al vostro rivenditore oppure presso un centro assistenza autorizzato per uno smaltimento adeguato.



Prendere conoscenza della normativa in vigore nel proprio paese in merito alla salvaguardia ambientale legata all'attività svolta.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**È TASSATIVO prendere visione di TUTTE le istruzioni riportate nella presente Guida dell'Utilizzatore, prima di utilizzare l'attrezzo o procedere alla sua manutenzione. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni e illustrazioni presentate in questo documento.**

Nella presente Guida dell'Utilizzatore, sono riportate avvertenze e informazioni utili con il titolo: **OSSERVAZIONE, AVVERTENZA / ATTENZIONE.**

Un'**OSSERVAZIONE** fornisce informazioni complementari, chiarisce un punto o illustra una tappa da seguire dettagliatamente.

Le **AVVERTENZE** o messaggi di **ATTENZIONE** sono utilizzati per identificare una procedura che, se trascurata o eseguita in modo sbagliato, può comportare danni materiali o gravi infortuni dell'utilizzatore.

L'avvertenza  indica che se le procedure o istruzioni non sono rispettate, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Sull'attrezzo, i segnali di sicurezza ricordano anche le istruzioni da adottare in merito alla sicurezza. Localizzare e leggere questi segnali prima di utilizzare l'attrezzo. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

**Consultare la rubrica «SEGNALI DI SICUREZZA» per lo schema di posizionamento dei segnali di sicurezza riportati sull'attrezzo.**

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di modificare o migliorare i suoi prodotti come riterrà necessario, senza doverlo comunicare ai suoi clienti, già in possesso di un modello analogo. Il presente manuale fa parte integrante dell'attrezzo e deve accompagnarlo in caso di cessione.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER L'USO DELL'ATTREZZO



**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterle consultare in un secondo momento.

Quest'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza o conoscenza, salvo se hanno potuto usufruire, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari.

- Il legatralci FIXION Pellenc è un materiale professionale il cui uso è riservato esclusivamente alle batterie Pellenc.
- La società PELLENC declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da uso improprio e diverso da quello previsto.
- La società PELLENC declina altresì ogni responsabilità in caso di danni generati dall'uso di pezzi o accessori non originali.

### SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- 1– Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- 2– Non far funzionare gli attrezzi elettrici in un'atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, di gas o di polveri.
- 3– Mantenere i bambini e le persone presenti a debita distanza durante l'uso dell'attrezzo.

### SICUREZZA ELETTRICA

- 1– Non esporre gli attrezzi alla pioggia o a condizioni umide.
- 2– Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o disinserire l'attrezzo. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, dal lubrificante, dagli spigoli o dalle parti in movimento.
- 3– Non modificare per alcun motivo in alcun modo il connettore.

### SICUREZZA DELLE PERSONE

- 1– Rimanere vigili, osservare il proprio lavoro e dimostrare buon senso nell'uso dell'attrezzo. Non utilizzare un attrezzo quando si è stanchi o sotto l'influenza di stupefacenti, alcol o medicinali.
- 2– Qualora la macchina non sia utilizzata, spegnere sistematicamente la batteria «0».
- 3– Evitare qualsiasi avvio improvviso. Accertarsi che l'interruttore sia su OFF prima di disinserire l'attrezzo dalla rete elettrica e/o dal blocco batterie, di raccoglierlo o di trasportarlo.
- 4– Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'attrezzo.
- 5– Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adeguati in qualunque momento.
- 6– Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli che possano incepparsi nelle parti in movimento dell'attrezzo. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti in movimento.
- 7– Utilizzare sempre un attrezzo di sollevamento adatto, rispettando le regole in vigore per i lavori in quota.
- 8– Non usare mai l'attrezzo se è danneggiato, mal regolato o montato in modo incompleto.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### UTILIZZO E MANUTENZIONE DELL'ATTREZZO

- 1– Non forzare l'attrezzo. Utilizzare l'attrezzo adatto all'applicazione.
- 2– Non utilizzare l'attrezzo se l'interruttore non consente di passare dallo stato di funzionamento all'arresto e viceversa.
- 3– Disinserire il connettore della batteria dell'attrezzo prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o prima di riporre l'attrezzo.
- 4– Conservare gli attrezzi spenti al di fuori della portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscano l'attrezzo o le presenti istruzioni di farlo funzionare.
- 5– Osservare le istruzioni di manutenzione dell'attrezzo. Verificare che non sussista un cattivo allineamento o inceppamento delle parti mobili, pezzi rotti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'attrezzo. In caso di danni, far riparare l'attrezzo prima dell'uso.
- 6– Utilizzare l'attrezzo, gli accessori, ecc. conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.
- 7– Non trasportare mai l'attrezzo tirandolo per il cavo di alimentazione.
- 8– Non riporre l'attrezzo in un luogo umido.

### CURA E MANUTENZIONE

- 1– Conservare l'imballaggio originale per riporvi l'attrezzo in caso di un eventuale invio per revisione o riparazione.
- 2– Per la manutenzione rivolgersi ad un distributore autorizzato PELLENC che utilizza solo pezzi di ricambio identici.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICATORE

- 1– Durante il funzionamento, la temperatura del caricatore può raggiungere 60 °C. Nessun materiale infiammabile deve trovarsi a meno di 1,5 metri dal caricatore e dalla batteria.
- 2– Tenere il caricatore e la batteria al di fuori della portata dei bambini e su un supporto non combustibile.
- 3– Non disturbarne il raffreddamento.
- 4– Il caricabatteria fornito con la batteria è destinato esclusivamente alla ricarica di quest'ultima. Non caricare batterie non ricaricabili.
- 5– Il luogo di ricarica deve essere dotato di un estintore per fuoco elettrico in perfetto stato di funzionamento.
- 6– Se il cavo di uscita è tagliato o danneggiato, il caricatore completo deve essere riportato al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'attrezzo.
- 7– Ricaricare solo con il caricabatteria indicato dal fabbricante. Un caricabatteria adatto ad un tipo di batteria può causare rischi d'incendio qualora sia utilizzato con un altro tipo di batteria.
- 8– Non usare per altri scopi.
- 9– Quest'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza o conoscenza, salvo se hanno potuto usufruire, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari.
- 10– E' opportuno sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.
- 11– Verificare che il cavo non sia piegato e che non tocchi superfici calde o bordi taglienti.
- 12– Garantire una corretta ventilazione durante la carica.
- 13– Non ricoprire mai il caricabatterie.
- 14– Questo caricabatterie non deve essere usato all'esterno.
- 15– Attenzione a non mettere la presa di alimentazione a contatto con l'acqua.
- 16– Non mettere mai in carica una batteria danneggiata.
- 17– Il collegamento alla rete deve essere conforme alle normative elettriche nazionali (EN60204-1).
- 18– Verificare il cablaggio del caricabatterie prima di qualsiasi utilizzo. Non utilizzare mai il caricabatterie se il cablaggio è danneggiato.
- 19– Durante la carica della batteria, collocare il caricabatterie su un supporto ininfiammabile, ad oltre 1,5 m da qualsiasi oggetto infiammabile.

### MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DELLA BATTERIA

- 1– Qualora la batteria non sia in funzione, tenerla lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale all'altro. Il contatto tra i terminali della batteria può causare ustioni o rischi d'incendio.
- 2– Tenere il caricatore e la batteria al di fuori della portata dei bambini e su un supporto non combustibile.
- 3– Non disturbarne il raffreddamento.
- 4– Non utilizzare o lasciare la batteria nei pressi di una fonte di calore (> 60 °C).
- 5– Non lasciare la batteria sotto i raggi diretti del sole.
- 6– Non esporre la batteria a microonde o ad alte pressioni.
- 7– Non immergere la batteria nell'acqua.
- 8– La ricarica della batteria deve essere effettuata in un locale aerato e asciutto, la cui temperatura sia compresa tra 10 °C e 25 °C al massimo, ed al riparo dall'umidità.
- 9– Il luogo di ricarica deve essere dotato di un estintore per fuoco elettrico in perfetto stato di funzionamento.
- 10– L'uso di una batteria diversa da quella fornita da Pellenc s.a. può rivelarsi pericoloso (rischio di infortuni gravi). In questo caso, Pellenc s.a. declina ogni responsabilità.
- 11– La batteria deve essere protetta da eventuali urti e deve essere adeguatamente posizionata e bloccata durante le fasi di trasporto.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**12**–In caso di fumo sospetto, mettere la batteria all'esterno del locale di ricarica o del veicolo di trasporto, il più lontano possibile da qualsiasi materiale combustibile.

**13**–In condizioni di utilizzo abusive, dalla batteria può fuoriuscire del liquido, evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

**14**–Utilizzare gli attrezzi elettrici Pellenc solo con i blocchi batterie appositamente sviluppati. L'uso di qualunque altro tipo di batteria può causare rischi di infortuni e d'incendio.

**15**–Ricaricare solo con il caricabatteria indicato dal fabbricante. Un caricabatteria adatto ad un tipo di batteria può causare rischi d'incendio qualora sia utilizzato con un altro tipo di batteria.

**16**–Non utilizzare la batteria per un'applicazione diversa da quella inizialmente prevista (uso esclusivo degli attrezzi Pellenc).

**17**–A fine vita, la batteria deve essere riportata al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'attrezzo perché possa essere smaltita e riciclata conformemente alla normativa sui rifiuti pericolosi.

## SEGNALI DI SICUREZZA

### SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Restituitelo al vostro rivenditore oppure presso un centro assistenza autorizzato per uno smaltimento adeguato.

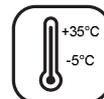
Non esporre alla pioggia.

Leggere il manuale d'uso.

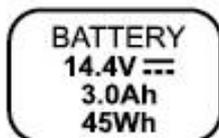
Apparecchio conforme alle norme CE.

Questo apparecchio deve essere utilizzato a una temperatura compresa tra -5 °C e +35 °C.

È vietato utilizzare un caricabatteria diverso da quello fornito con l'attrezzo.



Il est interdit d'utiliser un autre chargeur que celui livré par PELLENC SA



A utiliser uniquement avec le chargeur de batterie PELLENC modèle NI 174-360, NI 174-360-US, NI 174-360-J, NI 174-360-AU

Usar sólo con el cargador de batería PELLENC del modelo NI 174-360, NI 174-360-US, NI 174-360-J, NI 174-360-AU

For use only with PELLENC's battery charger model NI 174-360, NI 174-360-US, NI 174-360-J, NI 174-360-AU

Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELLENC NI 174-360, NI 174-360-US, NI 174-360-J, NI 174-360-AU

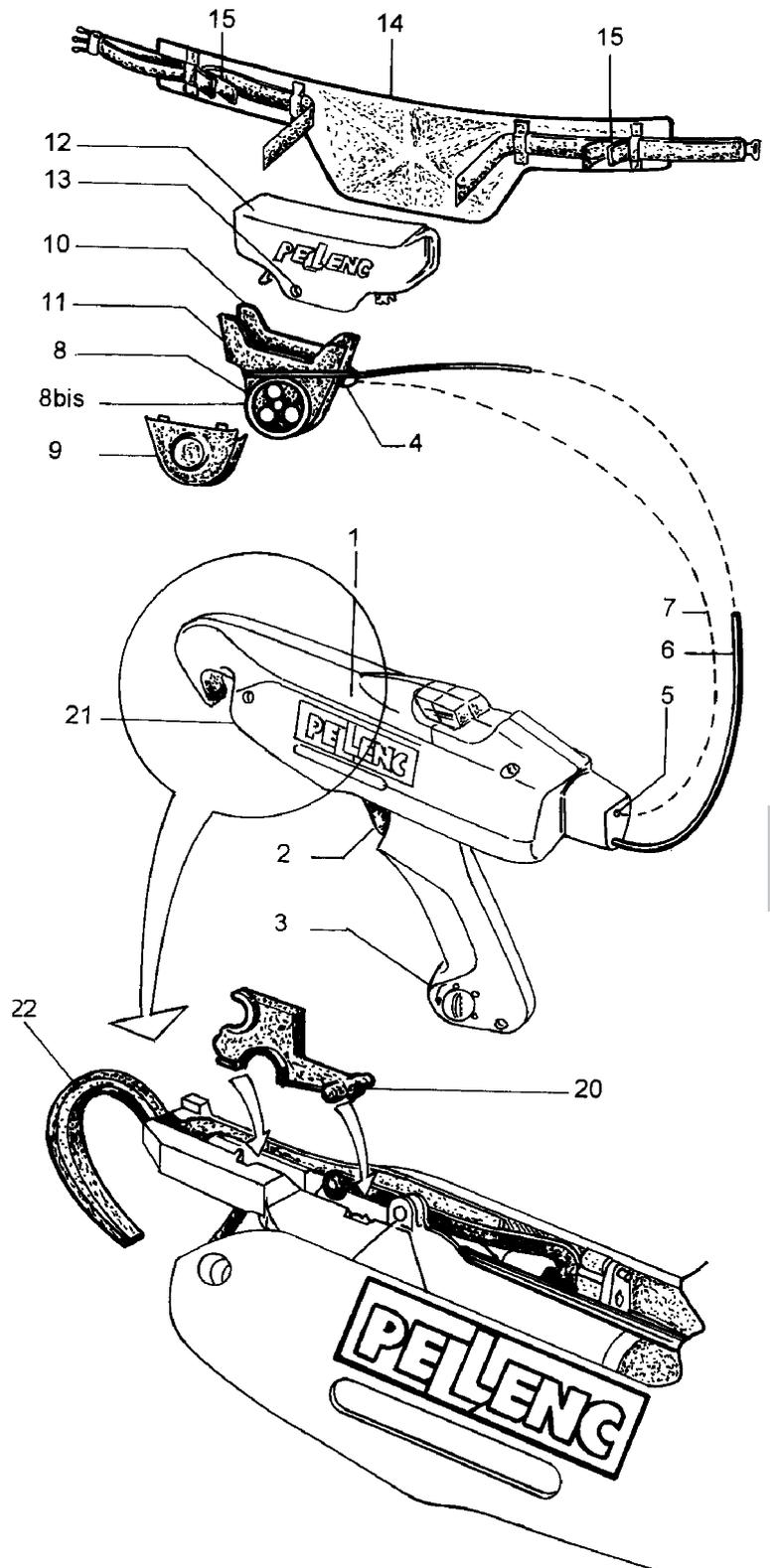
Só usar com o carregador de batería PELLENC modelo NI 174-360, NI 174-360-US, NI 174-360-J, NI 174-360-AU

Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELLENC NI 174-360, NI 174-360-US, NI 174-360-J, NI 174-360-AU

## DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

### DESCRIZIONE

1. Becco amovibile
2. Grilletto di azionamento
3. Selettore del numero di avvolgimenti
4. Foro di entrata del laccio nella legatrice
5. Foro di uscita del laccio dal porta bobina
6. Cavo di alimentazione
7. Laccio
8. Piastra anteriore della bobina
- 8b. Piastra posteriore non smontabile della bobina
9. Carter del porta bobina
10. Porta bobina
11. Interruttore ON/OFF
12. Blocco batteria
13. Presa per carica-batteria
14. Cintura FIXION
15. Fori di regolazione
16. Carica-batteria lento FIXION
17. Spia di carica
18. Spina di collegamento all'alimentazione
19. Presa per il collegamento alla batteria
20. Guida superiore
21. Avvolgitore
22. Gancio



## DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità max di legatura	25 mm
Tensione di alimentazione della legatrice*	14,4 V
Tensione di alimentazione del carica batteria	vedere indicazione sul carica-batteria
Potenza media del carica-batteria	5 W
Capacità della batteria al NiMH	3,0 Ah
Tempo di carica	12 ore
Capacità d'uso della legatrice senza ricarica*	Da 9.000 a 12.000 legature
Lunghezza del laccio	circo 200 m/bobina
Numero di legature corrispondenti	circa 1550
Peso della legatrice	900 g
Peso dell'insieme portato sulla schiena (blocco cintura)*	2 kg

\*(con batteria specifica)

Valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) determinati conformemente alla norma EN 60745-1. (incertezza di $K=1,5 \text{ m/s}^2$ )	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ max.}$
--	--

Valore rumore misurato secondo la norma EN 60745-1	
Livello di potenza sonora misurato (incertezza di $K=3 \text{ dB}$ )	$L_{WA}=81 \text{ dB max.}$
Livello di pressione acustica misurato nella postazione di lavoro (incertezza di $K=3 \text{ dB}$ )	$L_{pA}=70 \text{ dB max.}$

### PRIMA MESSA IN SERVIZIO

- Estrarre il blocco cintura e la legatrice dalla valigetta.
- Orientare il porta bobina 10 situato sotto il blocco batteria 12 in modo che il laccio fuoriesca da destra o da sinistra a seconda che l'utilizzatore sia destro o mancino.
- Regolare la lunghezza della cintura servendosi dei fori previsti 15.

### ADATTAMENTO BATTERIA P2000

A partire da settembre 1996 (n° serie 2900001/U) l'uso del FIXION con la batteria del P2000, non richiede nessun particolare intervento.

- Verificare che l'interruttore 11 sia in posizione "0".
- Inserire la batteria P2000 al posto della batteria specifica 12.
- Lo strumento è pronto per essere utilizzato.

## MESSA IN FUNZIONE DELL'ATTREZZO

### USO

- Mettere il blocco cintura sulla schiena, intorno alla vita.
- Prendere il legatralci in mano, facendo passare il cavo di alimentazione 6 tra il braccio e il corpo, ed il laccio 7 all'esterno del proprio braccio.
- Con l'altra mano, spostare l'interruttore 11 dalla posizione "0" alla posizione "I" (appare il lato rosso).
- Presentare l'apertura anteriore dello strumento sulla parte da legare e premere sul grilletto 2. Il ciclo si effettua automaticamente. Sollevare allora il FIXION trasmettendogli una leggera rotazione sul lato.
- Allarme discontinuo se il FIXION non viene manipolato per 40 secondi. Interruzione dell'allarme tramite messa fuori tensione.
- Per spegnere il legatralci, spostare l'interruttore 11 in posizione off "0" (il lato rosso scompare).

### OSSERVAZIONI

- Per acquisire una certa dimestichezza con l'attrezzo sono necessarie alcune ore d'uso.
- Il laccio non si svolge automaticamente; l'operatore, tendendo il braccio ogni 3-5 legature, neconsentirà l'avanzamento.
- Il laccio non deve mai essere trattenuto all'entrata della legatrice. Per evitare eventuali malfunzionamenti non pigiare il laccio all'altezza del foro di entrata 5.

### REGOLAZIONE DEL SERRAGGIO DELLA LEGATURE

Il serraggio della legatura può essere regolato per adattarlo al tipo di legno che si deve legare, agendo sul selettore 3 (Le 4 posizioni corrispondono a una prerogolazione di fabbrica del numero di giri di avvolgimento).

- Premere il selettore 3.
- Far corrispondere la freccia del selettore con la posizione che si desidera selezionare, tenendo il selettore spinto.
- Rilasciare il selettore.
- Ad ogni posizione corrisponde un segnale acustico :

Posizione	Numero di bip
-	1
•	2
•	3
+	4

## **MESSA IN FUNZIONE DELL'ATTREZZO**

### **FINA DELLA BOBINA**

Prima di iniziare a lavorare si potrà verificare il livello di carica della bobina attraverso l'apertura appositamente prevista su ciascun lato del porta bobina 10.

- Interrompere l'operazione di legatura quando appare l'estremità finale del laccio (non c'è più laccio nel porta bobina) e quando rimangono una decina di centimetri circa di laccio visibili sulla parte posteriore della legatrice.
- Sganciare il becco amovibile 1 e toglierlo facendolo scorrere in avanti.
- Togliere la guida superiore 20.
- Effettuare alcuni cicli premendo il grilletto 2 fino a far fuoriuscire completamente il laccio dalla parte superiore dell'apparecchio.

### **EVITARE DI FAR FUNZIONARE LA LEGATRICE SENZA LACCIO: RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO**

- Togliere il pezzo di laccio rimanente nell'avvolgitore 21 tirando verso l'alto.
- Riposizionare la guida superiore 20 e il becco amovibile 1.

### **RICARICA DEL PORTA BOBINA**

- Togliere il carter 9 sganciandolo dal porta bobina.
- Tenendo la piastra posteriore 8 bis della bobina, far ruotare la piastra anteriore 8 in senso orario e toglierla.
- Posizionare la ricarica di laccio passando l'estremità del laccio nel foro di uscita 4 e facendo corrispondere i 4 cerchi con i 4 piatti situati sul mozzo della bobina 8bis.
- Riposizionare la piastra anteriore 8 e togliere i 4 cerchi.
- Richiudere il porta bobina 10 con il carter 9.
- Svolgere il laccio alla lunghezza desiderata evitando di arrotolarlo sul cavo di alimentazione 6.

## MESSA IN FUNZIONE DELL'ATTREZZO

### INTRODUZIONE DEL LACCIO NELLA LEGATRICE

- Premere il grilletto 2 e tenerlo premuto. Il gancio 22 si chiude.
- Introdurre il laccio attraverso il foro 5 continuando a premere sul grilletto 2 fino a quando il laccio non si trovi a battuta.
- Rilasciare il grilletto; il gancio si apre e il laccio è agganciato. Se il laccio non è agganciato ripetere le operazioni precedenti.
- Verificare che nell'avvolgitore non resti impigliato nessun pezzo di laccio; per precauzione effettuare una legatura a vuoto (togliere il laccio dopo la prova).

### INCIDENTI

Per evitare che il laccio si impigli nel legatralci, si raccomanda di verificare che nessun pezzo di laccio rimanga incastrato nella parte anteriore del legatralci, ogni volta che ci si lascia scappare un tralcio. Se il laccio si impiglia, il legatralci si blocca e si spegne.

In tal caso:

- Spostare l'interruttore 11 in posizione off "0".
- Tagliare il laccio a livello dell'orifizio d'ingresso 5.
- Sganciare il becco amovibile 1 e toglierlo facendolo scivolare in avanti.
- Togliere la guida superiore 20.
- Spostare l'interruttore 11 in posizione on "1".
- Effettuare qualche ciclo premendo sul grilletto 2, fino a che tutto il laccio sia uscito dalla parte superiore dell'apparecchio.
- Verificare che nessun pezzo di laccio sia rimasto bloccato nel legatralci a livello del passaggio interno, o nella parte anteriore.
- Reinstallare la guida superiore 20, nonché il becco amovibile 1.
- Introdurre di nuovo il laccio nel legatralci, come descritto precedentemente

## MANUTENZIONE

### RICARICA DELLA BATTERIA

Quando la batteria è scarica la legatrice si ferma.

Installare il carica-batteria in un locale a temperatura compresa tra 15 °C e 25 °C, al riparo dall'umidità.

- Verificare che l'interruttore 11 per l'accensione sia in posizione di arresto "0".
- Collegare la spina 19 del cavo del carica-batteria nella presa 13 corrispondente del blocco batteria.
- Accertarsi che l'alimentazione elettrica di rete corrisponda alle indicazioni riportate sul carica-batteria e collegare la spina integrata 18 del carica-batteria alla presa di corrente.
- La batteria è sotto carica quando si accende la spia rossa del caricabatteria
- Lasciare la batteria sotto carica per 10-12 ore. Scollegare nell'ordine: prima la presa integrata 18 e poi la spina 19.

### CARICA-BATTERIA

Non richiede nessuna particolare manutenzione ma deve trovarsi in ambiente ventilato, al riparo da calore, polvere e umidità. Tuttavia se al momento della carica la spia rossa non dovesse accendersi:

- Scollegare la presa integrata 18 del carica-batteria.
- Verificare l'alimentazione di rete.
- Ricollegare. Se il carica-batteria non funziona ancora portare l'insie-me da un riparatore autorizzato.

**NON APRIRE IN NESSUN CASO UNO QUALSIASI DEGLI ELEMENTI SALVO QUELLI DESCRITTI NEL PRESENTE MANUALE.**

(vi è il rischio di deteriorarli e, soprattutto, di perdere il beneficio della garanzia).

### OSSERVAZIONI

- Si consiglia di non scollegare il porta bobina dal blocco batteria durante l'operazione di carica.
- L'uso di un carica-batteria diverso da quello fornito in dotazione è vietato. Il mancato rispetto di tale prescrizione comporta il deterioramento precoce della batteria e aumenta il rischio di incidenti alla persona.
- Pellenc S.A. declina ogni responsabilità per un uso del caricabatteria diverso da quello previsto da Pellenc S.A.
- La batteria al NiMH richiede 4 o 5 cicli completi di carica e di uso prima di raggiungere la piena capacità.

## **MANUTENZIONE**

### **BLOCCO BATTERIA**

Se la legatrice non funziona:

- Verificare che non vi siano aggro vigliamenti all'interno della legatrice.
- Verificare la carica della batteria.
- Mettere l'interruttore 11 in posizione di marcia "I".
- Se la legatrice non funziona, riporla nell'imballaggio originale e portarla presso un riparatore autorizzato.

**NON APRIRE IN NESSUN CASO UNO QUALSIASI DEGLI ELEMENTI CHE COSTITUISCONO LA LEGATRICE**

(vi è il rischio di deteriorarli e, soprattutto, di perdere il beneficio della garanzia).

### **MANUTENZIONE ORDINARIA**

Garantire il corretto funzionamento della legatrice effettuando frequenti operazioni di pulizia.

A questo scopo :

- Il passaggio del laccio deve essere mantenuto pulito soffiando la parte anteriore ed interna della legatrice con aria compressa. Evitare l'uso di solventi tipo tricloretilene, acqua ragia, benzina, ecc.
- Ingrassare leggermente gli assi delle bielle visibili sulla parte superiore della legatrice.

**NON INGRASSARE LA PARTE CENTRALE DOVE PASSA IL LACCIO POTREBBE CAUSARE UN MALFUNZIONAMENTO.**

- Non lasciare la legatrice in mezzo alla terra o esposta alle intemperie.
- Ogni 200.000 legature o almeno una volta all'anno portare la legatrice, usando l'imballaggio originale, presso un riparatore autorizzato per una revisione che sarà necessaria e sufficiente a garantire la longevità dell'apparecchio.

### **AL DI FUORI DEL PERIODO DI LEGATURA**

- Riporre la legatrice, il blocco batteria e il carica-batteria nella valigette originale al riparo dal calore, dalla polvere e dall'umidità e verificare che l'interruttore 11 sia in posizione di arresto "0".
- Allo scopo di preservare la longevità della batteria e di evitare il deterioramento della stessa, è tassativo stoccare la batteria carica e rifare una carica ogni 2 mesi in caso di mancato utilizzo.
- Per maggiori informazioni consultare il vostro riparatore autorizzato oppure contattateci.

**NON CERCARE IN NESSUN CASO DI SMONTARE LA LEGATRICE, IL PORTA BOBINA O IL BLOCCO BATTERIA: LA GARANZIA POTREBBE ESSERE ANNULLATA.**

**RIVOLGERSI AD UN RIPARATORE AUTORIZZATO.**

# GARANZIA E CLAUSOLA DI ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ «PELLENC S.A.»

## Garanzia contro i vizi occulti

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo XX, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

## Garanzia legale di conformità

Articolo L.211-4 del Codice del Consumo francese: «Il venditore è tenuto a consegnare un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna. Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o di installazione risultanti a suo carico nel contratto o realizzati sotto la sua responsabilità».

Articolo L.211-5 del Codice del Consumo francese: « Per essere conforme al contratto, il bene deve: 1 - Risultare adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile e, se del caso: - corrispondere alla descrizione data dal venditore ed essere in possesso delle qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di modello; - presentare le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura; 2 - Presentare le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o essere atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato. »

Articolo L.211-12 del Codice del Consumo francese: «L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene».

## Garanzia commerciale

### Informazioni generali

Oltre alle garanzie legali, i clienti utenti godono della garanzia commerciale sui prodotti PELLENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELLENC.

### Pezzi di ricambio

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC, senza manodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio che rientrano in particolari garanzie commerciali più lunghe definite nel manuale d'uso di ciascun prodotto fornito alla consegna.

## Durata della garanzia

### Informazioni generali

I prodotti PELLENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utente per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

### Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio PELLENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELLENC al cliente utente per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria Pellenc, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

### Esclusione di garanzia

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utente.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

## Applicazione della garanzia commerciale

### Messa in servizio del prodotto e dichiarazione di messa in servizio

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utente, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com), sezione «extranet», menu «garanzie e formazione», utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utente.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per i semoventi fornita/o con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utente.

Affinché la dichiarazione di messa in servizio sia efficace, il DISTRIBUTORE s'impegna ad allegare alla dichiarazione di messa in servizio che verrà effettuata sul sito [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com) la scheda di garanzia presente in ogni imballaggio d'utensile o il certificato di garanzia e messa in servizio per i semoventi debitamente datata/o e firmata/o dal cliente utente.

## Assistenza post-vendita a pagamento

### Informazioni generali

Sono oggetto di servizio a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utente, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le prestazioni del servizio post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

### Componenti usurabili e materiali di consumo

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nel servizio post-vendita.

### Pezzi di ricambio

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito del servizio post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

## Impegni per la qualità

Il DISTRIBUTORE s'impegna a rispettare i seguenti impegni per la qualità:

Indicare per iscritto, al momento dell'acquisto del prodotto da parte del cliente utente, il costo di consegna qualora il prodotto debba essere consegnato.

Indicare al cliente utente per iscritto il costo della messa in servizio al momento dell'acquisto dell'utensile in caso di messa in servizio a pagamento.

Indicare al cliente utente per iscritto il costo della formazione utente, in caso di macchine semoventi per la raccolta, al momento dell'acquisto del prodotto in caso di messa in servizio a pagamento.

Fornire al cliente utente le precauzioni, le istruzioni di sicurezza e i rischi legati all'utilizzo dei prodotti PELLENC, come indicati in ciascun manuale d'uso, e più in generale fornirgli qualsiasi informazione, consiglio e avvertimento circa l'utilizzo dei prodotti PELLENC.

Consegnare i suddetti manuali d'uso al cliente utente al momento della consegna del bene o al momento della messa in servizio se prevista.

Eseguire una presentazione delle funzionalità del prodotto al momento della messa in servizio.

Elencare i dispositivi di protezione individuale (DPI) obbligatori durante l'uso del prodotto in questione durante la messa in servizio.

## DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ

DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE.

(SOLO PER L'EUROPA)

PRODUTTORE	PELLENC S.A.
INDIRIZZO	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - B.P. 47 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIA)
PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA	PELLENC S.A.
INDIRIZZO	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - B.P. 47 84122 PERTUIS CEDEX (FRANCIA)

CON LA PRESENTE, DICHIARIAMO CHE IL MATERIALE DESIGNATO DI SEGUITO:

DENOMINAZIONE GENERICA	LEGATRICE FIXION
FUNZIONE	DESTINATA ALLA LEGATURA DEI TRALCI
NOME COMMERCIALE	FIXION
TIPO	FIXION
MODELLO	FIXION
N° DI SERIE	29Q00001 - 29Q49999

È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI APPLICABILI DELLA DIRETTIVA MACCHINE (2006/42/CE)

È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI ALTRE DIRETTIVE EUROPEE:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (2004/108/CE)
- RESTRIZIONE DELL'USO DI DETERMINATE SOSTANZE PERICOLOSE NELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (2011/65/UE)
- RICICLO E RECUPERO DEI RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI (2012/19/UE)

SONO STATE UTILIZZATE LE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE:

- EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011
- EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008
- EN 60335-1 : 2013

SONO STATE UTILIZZATE LE SEGUENTI ALTRE NORME E SPECIFICHE TECNICHE:

- EN 60745-1 : 2009 + A11 : 2010
- NF EN 60335-2-29 : 2004 + A2 : 2010

A PERTUIS, IL 01/12/2015

ROGER PELLENC

PRESIDENTE DIRETTORE GENERALE



